

CÁC BÀI HỌC DÀNH CHO CHỊ EM

Bài 2

Tầm quan trọng của các chị em trong việc hoàn thành gia tể của Đức Chúa Trời

Đọc Kinh văn: Sáng. 3:1-6; 3:15; Lu. 1:35; Mat. 26:6-8; Gi. 19:25; 20:1, 16-17; Lu. 8:1-3; Gi. 11:1, 5; Công. 1:13-14; 12:12; La. 16:1-3, 6, 12-13; Phil. 4:2-3a

I. Trong sự quản trị của Đức Chúa Trời về gia tể Ngài, người nữ được chỉ định một vị trí rất quan trọng:

- A. Sau khi con người được tạo dựng, điều xảy ra cho con người có liên hệ rất nhiều đến người nữ:
 - 1. Con rắn xảo quyệt, kẻ thù của Đức Chúa Trời, đã bước vào qua người nữ – Sáng. 3:1-6.
 - 2. Do đó, Đức Chúa Trời quyết định đánh bại kẻ thù cũng qua người nữ – qua cùng một kênh dẫn mà bởi đó hấn đã đến – c. 15.
 - 3. Vậy, sự sa ngã đã xảy ra qua người nữ, và sự giải cứu được hứa cũng qua người nữ; điều này cho chúng ta thấy tầm quan trọng về vị trí của các chị em trong Kinh Thánh.
- B. Bởi điều này, chúng ta có thể thấy ngày nay trong mục đích của Ngài, Đức Chúa Trời có được con đường hay không tùy thuộc rất nhiều vào những gì các chị em thực hiện.
- C. Nếu những người nữ, hay các chị em, thi hành chức năng cách đúng đắn, Đức Chúa Trời sẽ thành công; bằng không, chắc chắn sẽ có thất bại hoặc mất mát.

II. Việc đề cập đến sáu Ma-ri trong Tân Ước rất có ý nghĩa; điều này đơn giản có nghĩa là để hoàn thành mục đích của Đức Chúa Trời và hoàn tất gia tể Ngài, rất cần có các chị em; trong một ý nghĩa, các chị em thì quan trọng đối với sự hoàn tất gia tể của Đức Chúa Trời hơn các anh em:

- A. Chị em có nhận ra có ít nhất sáu Ma-ri được đề cập trong Tân Ước không?
 - 1. Ma-ri đầu tiên là mẹ của Chúa Jesus; câu chuyện về cuộc đời của Chúa Jesus bắt đầu với người nữ này – Mat. 1:18, 20; Lu. 1:34-35.
 - 2. Ma-ri thứ hai là em của La-xa-ro; bà yêu Chúa Jesus và đi theo Ngài, phụng sự Ngài – Gi. 12:2-3.
 - 3. Ma-ri thứ ba là Ma-ri Ma-đơ-len, là người mà bảy quỷ đã bị đuổi ra (Lu. 8:2); khi Chúa Jesus chết trên thập tự giá, bà cùng vài chị em đã đứng tại đó với Ngài; sau đó, vào buổi sáng ngày phục sinh, bà đã đến mộ – 20:1, 11, 14-18.
 - 4. Ma-ri thứ tư, là vợ của Cơ-lê-ô-ba, với các chị em khác, đã thấy sự chết của Christ – 19:25.
 - 5. Ma-ri thứ năm là mẹ của Giăng gọi là Mác; sau khi được phóng thích khỏi ngục, Phi-e-ro đi đến nhà của Ma-ri, nơi nhiều thánh đồ nhóm lại cầu nguyện – Công. 12:12.
 - 6. Ma-ri thứ sáu được thấy trong La Mã 16:6; ở đây Phao-lô chào thăm Ma-ri, là người lao tác nhiều vì Hội thánh; bà đang lao tác trên rất nhiều người trong nếp sống Hội thánh.
- B. Một Ma-ri đã sinh ra Chúa Jesus; vị trí đầu tiên của chị em là liên hệ đến sự sinh ra của Chúa; mục đích sự sinh ra của Chúa là đem Chúa vào trong nhân loại:
 - 1. Tất cả chị em phải nhận thức rằng vị trí của họ trong Hội thánh là sinh ra Christ cho người khác; bất cứ điều gì chị em làm đều phải sinh ra Christ.

2. Chị em phải cầu nguyện để Linh đến trên chị em và quyền năng của Đấng Chí cao phủ bóng chị em để chị em có thể sinh ra Đấng Christ – Lu. 1:35.
 3. Nếu đang phục vụ trong một nhóm phục vụ, chị em phải sinh ra Christ; nếu thăm viếng các thánh đồ hay tương giao với các chị em [khác], chị em phải sinh ra Christ cho họ.
- C. Theo các sách phúc âm, các Ma-ri là những người yêu Chúa và đi theo Ngài; họ dùng của cải mình để phụng sự Chúa; đây là vị trí của các chị em – Lu. 8:1-3:
- D. Trong số rất nhiều Ma-ri, một vài Ma-ri đã đứng bên thập tự giá nhìn xem và quan sát Chúa Jesus khi Ngài bị đóng đinh – Gi. 19:25:
1. Họ thấy sự đóng đinh của Chúa Jesus; tất cả chị em phải thấy một chân dung như vậy về Chúa Jesus bị đóng đinh.
 2. Nói cách khác, các chị em phải nhận lấy vị trí kinh nghiệm sự chết của Christ – đc. Phil. 3:10; 2 Cô. 4:11-12.
- E. Hơn nữa, chị em cần làm điều gì đó để khiến việc chôn Christ trở nên rất ngọt ngào; hễ khi nào chị em nhắc đến danh Chúa Jesus thì người khác phải cảm nhận một điều gì đó hết sức ngọt ngào – Mác 16:1.
- F. Hơn nữa, chị em phải khám phá điều gì đó về sự phục sinh và là người đầu tiên biết sự thăng thiên của Chúa – Gi. 20:11-18:
1. Ma-ri thấy ngôi mộ trống và đi nói với Phi-e-rơ; bà không dạy dỗ Phi-e-rơ nhưng truyền lại sự khai thị đó.
 2. Trong Hội thánh, chúng ta không cần các chị em dạy dỗ, nhưng cần các chị em thấy khai thị và khám phá đôi điều liên quan đến sự sống phục sinh của Chúa.
- G. Sách Công vụ các Sứ đồ không có các chị em dẫn đầu trong Hội thánh, nhưng có các chị em đang cầu nguyện:
1. Khi mười hai [môn đồ] đang cầu nguyện trong mười ngày trước thời điểm lễ Ngũ tuần, các chị em cũng có ở đó – Công. 1:14.
 2. Trong Công vụ các Sứ đồ chương 12, buổi nhóm cầu nguyện thậm chí ở trong nhà của một chị em—12:12.
 3. Tất cả chị em trong Hội thánh phải học cầu nguyện; nếu chị em thấy một nan đề nào đó thì đừng nói và cũng đừng nói tầm phào về việc đó – hãy cầu nguyện.
 4. Nếu muốn Hội thánh địa phương của mình mạnh mẽ, chị em phải là người cầu nguyện.
- H. La Mã chương 16 đề cập đến rất nhiều chị em đang lao tác và cung ứng, người đầu tiên trong họ là Phê-bê; Phê-bê là một nữ chấp sự trong Hội thánh tại Xen-co-rê; chúng ta cần nhiều chị em phụng sự trong các Hội thánh, phục vụ đến mức họ được gọi là các nữ chấp sự – La. 16:1, 3, 6.
- I. Bằng cách đặt tất cả các câu này lại với nhau, không có gợi ý nào cho thấy rằng vị trí được chỉ định cho các chị em là để dẫn đầu, để làm một công tác lớn hay dạy dỗ; vị trí như vậy không được chỉ định cho chị em.
- J. Trái lại, các chị em nên đem Chúa Jesus đến cho người khác bởi nguyên tắc nhục hóa, yêu Ngài, đi theo Ngài, phụng sự Ngài, kinh nghiệm sự chết của Ngài, làm cho Ngài trở nên hết sức ngọt ngào và đáng yêu đối với mọi người, thấy sự sống phục sinh của Ngài, biết sự thăng thiên và trong Hội thánh luôn mang gánh nặng cầu nguyện và lao tác.

Phần trích từ lời chúc vự:

SÁU MA-RI

Trong sự quản trị của Đức Chúa Trời về gia tể Ngài, người nữ được chỉ định vị trí rất quan trọng. Sau khi con người được tạo dựng, điều xảy ra cho con người có liên hệ rất nhiều đến người nữ. Bởi điều này chúng ta có thể thấy rằng ngày nay trong mục đích của Ngài, Đức Chúa Trời có được con đường hay không tùy thuộc rất nhiều vào những gì các chị em thực hiện. Nếu những người nữ, hay các chị em, thi hành chức năng cách đúng đắn, Đức Chúa Trời sẽ thành công; bằng không, chắc chắn sẽ có thất bại hoặc mất mát. Sau sự sa ngã của con người, Đức Chúa Trời đã bước vào, không phải để làm điều gì đó qua người nam nhưng làm điều gì đó qua người nữ. Con rắn xảo quyệt, kẻ thù của Đức Chúa Trời, đã bước vào qua người nữ. Do đó, Đức Chúa Trời quyết định đánh bại kẻ thù cũng qua người nữ – qua cùng một kênh dẫn mà bởi đó hấn đã đến. Trong Sáng Thế Kí chương 3, con rắn bước vào qua người nữ, và trong cùng chương này Đức Chúa Trời hứa rằng người nữ này sẽ sinh ra một dòng giống là người sẽ giày đạp đầu con rắn (c. 15). Vậy, sự sa ngã đã xảy ra qua người nữ và sự giải cứu được hứa cũng qua người nữ. Điều này cho chúng ta thấy tầm quan trọng về vị trí của các chị em trong Kinh Thánh.

Lời kí thuật đầu tiên trong Tân Ước về mối quan hệ trực tiếp với Chúa có liên quan đến một người nữ – Ma-ri. Câu chuyện về cuộc đời của Chúa Jesus bắt đầu với người nữ này. Tất nhiên, chúng ta đều biết rằng đây là sự hoàn thành lời hứa được ban cho trong Sáng Thế Kí 3:15. Trong Sáng Thế Kí, Đức Chúa Trời hứa rằng người nữ sẽ sinh ra một dòng giống là người sẽ hủy diệt con rắn phá hoại. Lời hứa này được hoàn thành ngay lúc bắt đầu Tân Ước.

Ma-ri mẹ của Chúa Jesus không phải là Ma-ri duy nhất được đề cập trong Tân Ước. Chị em có nhận ra có ít nhất là sáu Ma-ri được đề cập trong Tân Ước không? Ma-ri đầu tiên là mẹ của Chúa Jesus và Ma-ri thứ hai là em của La-xa-rơ. Ma-ri thứ ba là Ma-ri Ma-đơ-len, người mà bảy quỷ đã bị đuổi ra. Khi Chúa Jesus chết trên thập tự giá, có vài chị em đang đứng tại đó với Ngài. Ngoài Ma-ri mẹ của Chúa, có hai Ma-ri khác. Một là Ma-ri Ma-đơ-len, và Phúc âm Giăng cho chúng ta biết rằng Ma-ri kia là vợ của Cơ-lê-ô-ba (19:25). Ma-ri thứ tư này cùng các chị em khác đã thấy sự chết của Christ. Vào buổi sáng ngày phục sinh, Ma-ri Ma-đơ-len đi đến mộ. Phúc âm Giăng chỉ đề cập đến Ma-ri Ma-đơ-len đến đó, nhưng các Phúc âm còn lại cho chúng ta biết rằng có một Ma-ri khác (Mat. 28:1; Mác 16:1; Lu. 24:10). Ma-ri khác này là Ma-ri đầu tiên, mẹ của Chúa (Mat. 13:55). Ma-ri thứ năm là mẹ của Giăng Mác. Trong Công vụ các Sứ đồ 12:12, sau khi Phi-e-rơ được phóng thích khỏi ngục, ông đi đến nhà của Ma-ri, nơi nhiều thánh đồ đang nhóm lại cầu nguyện. Ma-ri thứ sáu được thấy trong La Mã 16:6. Ở đây Phao-lô chào thăm Ma-ri là người lao tác nhiều vì Hội thánh.

Sáu Ma-ri này rất có ý nghĩa. Một Ma-ri sinh ra Chúa Jesus; một Ma-ri khác yêu Chúa Jesus và đi theo Ngài, phụng sự Ngài; hai Ma-ri khác đã thấy sự chết của Chúa và chuẩn bị điều gì đó để chôn Ngài, xúc dầu cho thân thể Ngài. Họ thấy sự phục sinh và cũng nhận được khái tượng về sự thăng thiên của Đấng Christ. Một Ma-ri khác có quan hệ với Hội thánh, [là người] cầu nguyện mọi lúc. Cuối cùng, một Ma-ri lao tác trên rất nhiều người trong nếp sống Hội thánh. Trong Tân Ước không có nhiều Phi-e-rơ hay Giăng, nhưng có rất nhiều Ma-ri. Điều này đơn giản có nghĩa là để hoàn thành mục đích của Đức Chúa Trời và hoàn tất gia tể Ngài rất cần có chị em. Trong một ý nghĩa, các chị em thì quan trọng đối với sự hoàn tất gia tể của Đức Chúa Trời hơn các anh em.

Gia đình nhỏ tại Bê-tha-ni được nói đến trong Giăng 12:1-9 là hình bóng về Hội thánh. Gia đình ấy gồm có một anh em và hai chị em. Điều này có nghĩa là gia đình gồm một phần ba là các anh em và hai phần ba là các chị em. Một Hội thánh mạnh mẽ, bình thường và đúng đắn nên có một phần ba là các anh em và hai phần ba là các chị em. Trong nếp sống Hội thánh chúng ta cần nhiều chị em hơn.

Chúng ta cần thấy vị trí của các chị em trong lời kí thuật của Tân Ước. Vị trí đầu tiên của các chị em có liên quan đến sự sinh ra của Chúa. Mục đích sự sinh ra của Chúa là gì? Đó là đem Chúa vào trong nhân loại. Tất cả chị em phải nhận thức rằng vị trí của họ trong Hội thánh là sinh ra Christ cho người khác. Bất cứ điều gì chị em làm đều phải sinh ra Christ. Chị em phải cầu nguyện để Linh đến trên chị em và quyền năng của Đấng Chí cao phủ bóng chị em để chị em có thể sinh ra Christ. Nếu đang phục vụ trong một nhóm phục vụ, chị em phải sinh ra Christ. Nếu thăm viếng các thánh đồ hay tương giao với các chị em [khác], chị em phải sinh ra Christ cho họ. Đó không chỉ là vấn đề làm việc cho Chúa mà là vấn đề sinh ra Christ.

Theo các sách phúc âm, các Ma-ri là những người yêu Chúa và đi theo Ngài. Họ dùng của cải mình để phụng sự Chúa. Thưa các chị em, đây là vị trí của các chị em. Vị trí của các chị em trước hết là sinh ra Christ cho người khác, kể đến là yêu Chúa Jesus. Chị em có thể nói với Chúa rằng chị em yêu Ngài hơn gia đình và con cái của mình không? Chúng ta phải nhận thức rằng các chị em đại diện cho những người yêu Chúa. Chị em cần yêu Chúa Jesus, đi theo Ngài và phụng sự Ngài. Một ngày nọ khi đang đọc Lu-ca 8:3, tôi vui mừng khi thấy trong số các chị em phụng sự, có một người là vợ của một viên chức cao cấp của Hê-rốt. Chắc chắn bà có địa vị cao và nhiều của cải. Dầu vậy, bà không yêu những điều khác; bà yêu Chúa. Bà không những yêu Chúa mà còn đi theo Ngài và dùng những gì mình có để phụng sự Chúa và các môn đồ. Dù vị trí của chị em là gì chăng nữa, chị em phải đi theo Chúa, yêu Chúa và dùng những gì mình có để phụng sự Chúa.

Tân Ước cũng cho chúng ta thấy rằng trong số rất nhiều Ma-ri, một số đã đứng bên thập tự giá để nhìn xem và quan sát Chúa Jesus khi Ngài bị đóng đinh. Họ thấy sự đóng đinh của Chúa Jesus. Tất cả chị em phải thấy một chân dung như vậy về Chúa Jesus bị đóng đinh. Nói cách khác, các chị em phải nhận vị trí kinh nghiệm sự chết của Christ.

Hơn nữa, chị em cần làm điều gì đó khiến việc chôn Chúa Jesus trở nên rất ngọt ngào. Hễ khi nào chị em nhắc đến danh Chúa Jesus thì người khác phải cảm nhận một điều gì đó hết sức ngọt ngào. Nếu không có một tình yêu như vậy thì dù chị em có đề cập đến danh của Ngài theo cùng cách đó nhưng sẽ không có sự ngọt ngào. Có một sự khác biệt lớn. Trong Tân Ước, chị em không được chỉ định vị trí để dẫn đầu hay làm một công tác lớn hay trở thành một diễn giả lớn. Đúng ra, vị trí được chỉ định cho các chị em là yêu Ngài, đi theo Ngài, phụng sự Ngài, kinh nghiệm sự chết của Ngài và làm cho Ngài trở nên hết sức ngọt ngào với mọi người. Ngài là Đấng bị khước từ, Đấng bị kết án, Đấng bị đóng đinh nhưng với chị em, Ngài là Đấng đáng yêu. Phần của chị em là kinh nghiệm sự chết của Chúa Jesus và làm cho Jesus bị khước từ trở nên rất ngọt ngào với mọi người.

Hơn nữa, chị em phải khám phá điều gì đó về sự phục sinh và là người đầu tiên biết sự thăng thiên của Chúa (Gi. 20:11-18). Sự phục sinh của Chúa được khám phá trước nhất không phải bởi Phi-e-rơ nhưng bởi Ma-ri. Các anh em nhận được khai thị này từ một chị em. Ma-ri thấy ngôi mộ trống và đi nói với Phi-e-rơ. Bà không dạy dỗ Phi-e-rơ nhưng truyền lại sự khai thị đó. Trong Hội

thánh chúng ta không cần các chị em dạy dỗ nhưng cần các chị em thấy khả thi và khám phá đôi điều liên quan đến sự sống phục sinh của Chúa.

Tôi hi vọng trong những ngày tới nhiều chị em có thể đứng lên trong các buổi nhóm làm chứng rằng: “Ha-lê-lu-gia! Sáng nay tôi thấy ngôi mộ trống! Tôi thấy điều gì đó mới về Đấng Christ phục sinh!” Đây không phải là một loại dạy dỗ nhưng là lời tường thuật thuộc trời. Tôi thích nghe lời tường thuật như thế. Với tôi, buổi nhóm tốt nhất không phải là loại buổi nhóm dạy dỗ nhưng là buổi nhóm đầy đầy những lời tường thuật thần thượng. Tôi muốn nghe lời tường thuật ngọt ngào và thần thượng như thế ra từ miệng của tất cả chị em. Lời tường thuật tương tự ra từ miệng của các anh em sẽ không ngọt ngào như thế. Nhưng một lời tường thuật như thế về sự phục sinh của Chúa Jesus ra từ miệng của các chị em nhỏ bé sẽ thật ngọt ngào cho mọi người. Các chị em thấy sự phục sinh trước nhất.

Sau bốn sách phúc âm, chúng ta đến giai đoạn Hội thánh. Trong sách Công vụ các Sứ đồ, không có các chị em dẫn đầu trong Hội thánh nhưng đang cầu nguyện. Khi mười hai [môn đồ] đang cầu nguyện trong mười ngày trước thời điểm Ngũ tuần, các chị em cũng có ở đó. Trong Công vụ các Sứ đồ chương 12, buổi nhóm cầu nguyện thậm chí ở trong nhà của một chị em. Chương này không nói rằng Phi-e-rô đến nhà của Anh-rê, nơi mà rất nhiều người đang cầu nguyện nhưng nói rằng ông đi đến nhà của Ma-ri. Tất cả chị em trong Hội thánh phải học tập cầu nguyện. Nếu chị em thấy nan đề nào đó thì đừng nói cũng như đừng nói tầm phào về điều đó nhưng hãy cầu nguyện. Nếu Phi-e-rô bị giam vào ngục, thì đừng nói chuyện nhưng hãy cầu nguyện! Chị em phải gắn kết với sự cầu nguyện và có gánh nặng trong sự cầu nguyện đến nỗi thậm chí sau khi lời cầu nguyện của chị em được đáp lời, chị em vẫn tiếp tục cầu nguyện. Nếu muốn Hội thánh địa phương của mình mạnh mẽ, chị em phải là người cầu nguyện. Chị em không được là chị em nói tầm phào và nhiều chuyện nhưng phải là các chị em cầu nguyện. Chúng ta cần các chị em cầu nguyện. Hễ khi nào chị em thấy Hội thánh cần điều gì đó, hễ khi nào chị em thấy những thiếu sót nào đó, hễ khi nào chị em thấy điều thiếu sót trong Hội thánh thì đừng lan truyền tin đồn nào nhưng hãy cầu nguyện. Hãy chặn lại những tin đồn bằng cách cầu nguyện; thậm chí giết chết tin đồn bằng sự cầu nguyện. Chị em phải cầu nguyện, cầu nguyện và cầu nguyện cho đến khi Phi-e-rô trở về. Hãy cầu nguyện đến mức thậm chí sau khi các lời cầu nguyện được đáp, chị em vẫn tiếp tục cầu nguyện. Điều này rất lành mạnh. Tôi biết nhiều người trong chị em cầu nguyện, nhưng tôi hi vọng thêm nhiều chị em sẽ học cầu nguyện, và những ai đã cầu nguyện sẽ cầu nguyện nhiều hơn.

La Mã chương 16 đề cập đến rất nhiều chị em đang lao tác và cung ứng, người đầu tiên trong họ là Phê-bê. Chúng ta cần nhiều Phê-bê trong Hội thánh. Phê-bê là một nữ chấp sự trong Hội thánh tại Xen-cơ-rê. Chúng ta cần nhiều chị em phụng sự trong các Hội thánh, phục vụ đến mức họ được gọi là các nữ chấp sự.

Chúng ta đọc trong câu 3: “Chào thăm Bê-rít-sin và A-qui-la, các đồng công của tôi trong Christ Jesus”. Theo nguyên tắc, Kinh Thánh thường đề cập người nam trước người nữ, nhưng ở đây là một ngoại lệ. Phao-lô không nói: “Chào thăm A-qui-la và Bê-rít-sin” nhưng là “Chào thăm Bê-rít-sin và A-qui-la”. Điều này chắc chắn là vì Bê-rít-sin là một chị em rất đặc biệt.

Câu 12 nói: “Chào thăm Try-phe-nơ và Try-phô-sơ... Chào thăm Bết-si-đơ... người đã lao tác nhiều trong Chúa”. Trong câu 13 có mẹ của Ru-phu. Mẹ của Ru-phu cũng là mẹ của sứ đồ Phao-lô.

Chị em có biết điều này nghĩa là gì không? Điều này có nghĩa là mẹ của Ru-phu luôn chăm sóc sứ đồ Phao-lô như con của bà. Bà liên tục nuôi dưỡng, ấm áp và chăm sóc người anh em độc thân này, tức sứ đồ Phao-lô. Thực ra, bà là mẹ của Ru-phu, nhưng Phao-lô nói bà cũng là mẹ của ông vì bà chăm sóc ông.

Bằng cách đặt tất cả các câu này lại với nhau, chúng ta thấy rằng không có lời gợi ý nào nói rằng vị trí được chỉ định cho các chị em là để dẫn đầu, để làm một công tác lớn hay dạy dỗ. Vị trí như vậy không được chỉ định cho chị em. Đúng hơn, các chị em nên đem Chúa Jesus đến cho người khác bởi nguyên tắc nhục hóa, yêu Ngài, đi theo Ngài, phụng sự Ngài, kinh nghiệm sự chết của Ngài, làm cho Ngài trở nên hết sức ngọt ngào và đáng yêu đối với mọi người, thấy sự sống phục sinh của Ngài, biết sự thắng thiên và trong Hội thánh luôn mang gánh nặng cầu nguyện và lao tác. (Tuyển tập Witness Lee, 1973-1974, tập 2, “Sáu Ma-ri,” trang 243-249, tiếng Anh)

Câu hỏi nghiên cứu:

1. Ý nghĩa và áp dụng dựa trên kinh nghiệm về Ma-ri đầu tiên, tức mẹ của Chúa Jesus là gì?
2. Ý nghĩa và áp dụng dựa trên kinh nghiệm về những người nữ đứng bên Chúa tại thập tự giá là gì?
3. Theo bức tranh trong Công vụ các Sứ đồ chương 12, làm thế nào các chị em có thể làm cho Hội thánh tại địa phương của mình mạnh mẽ?

Sách tham khảo và đọc thêm:

1. Tuyển tập của Witness Lee, 1973-1974, tập 2, “Sáu Ma-ri”.